



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2014/2015
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben
N° 11 del/vom 21/08/2014

Comunicazioni della L.N.D.

Comunicato Ufficiale n. 65 del 18/08/2014

All'esito della Assemblea Elettiva della F.I.G.C. svoltasi il giorno 11 Agosto 2014, preso atto delle cariche elettive fra loro incompatibili di Presidente della Lega Nazionale Dilettanti e di Presidente della F.I.G.C., ai sensi dell'art. 29 del vigente Statuto Federale, il Rag. Carlo Tavecchio ha esercitato, in data odierna, l'opzione in favore della carica di Presidente della Federazione Italiana Giuoco Calcio.

In relazione a quanto sopra, a far data dalla pubblicazione del presente Comunicato Ufficiale, il Consiglio Direttivo della Lega Nazionale Dilettanti è decaduto e, conseguentemente, l'ordinaria amministrazione dell'attività della L.N.D. è affidata, ai sensi dell'art. 9, comma 3), del Regolamento di Lega, al Vice Presidente Vicario della L.N.D., Arch. Alberto Mambelli, il quale provvederà alla convocazione dell'Assemblea per procedere a nuove elezioni entro il termine massimo di novanta giorni a decorrere dalla data di pubblicazione del presente Comunicato Ufficiale.

PUBBLICATO IN ROMA IL 18 AGOSTO 2014

IL SEGRETARIO GENERALE
Massimo Ciaccolini

IL VICE PRESIDENTE VICARIO
Alberto Mambelli

Comunicato Ufficiale n. 66 del 19/08/2014

Stagione Sportiva 2014/2015

Si pubblica il Comunicato Ufficiale N. 54/A della F.I.G.C., inerente l'elezione del Vice Presidente Vicario e del Vice Presidente della F.I.G.C..

COMUNICATO UFFICIALE N 54/A

Nella riunione in data odierna del Consiglio Federale sono stati eletti Vice Presidente Vicario, MAURIZIO BERETTA e Vice Presidente, MARIO MACALLI.

PUBBLICATO IN ROMA IL 18 AGOSTO 2014

IL SEGRETARIO
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE
Carlo Tavecchio

Comunicato Ufficiale n. 67 del 19/08/2014

Stagione Sportiva 2014/2015

Si pubblica il Comunicato Ufficiale N. 55/A della F.I.G.C., inerente la costituzione del Comitato di Presidenza della F.I.G.C..

COMUNICATO UFFICIALE N 55/A

Nella riunione in data odierna del Consiglio Federale si è completata la costituzione del Comitato di Presidenza, che risulta così composto:

Carlo TAVECCHIO
Maurizio BERETTA
Claudio LOTITO
Alberto MAMBELLI
Renzo ULIVIERI

PUBBLICATO IN ROMA IL 18 AGOSTO 2014

IL SEGRETARIO
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE
Carlo Tavecchio

Comunicato Ufficiale n. 69 del 20/08/2014

Stagione Sportiva 2014/2015

Si pubblica il Comunicato Ufficiale N. 58/A della F.I.G.C., inerente la modifica degli artt. 11 e 12 del C.G.S..

COMUNICATO UFFICIALE N 58/A

Il Consiglio Federale

- ritenuto opportuno modificare gli artt. 11 e 12 del Codice di Giustizia Sportiva;
- visto l' art. 27 dello Statuto Federale;

d e l i b e r a

di approvare la modifica degli artt. 11 e 12, del Codice di Giustizia Sportiva secondo il testo allegato sub A).

PUBBLICATO IN ROMA IL 18 AGOSTO 2014

IL SEGRETARIO
Antonio Di Sebastiano

IL PRESIDENTE
Carlo Tavecchio

VECCHIO TESTO	NUOVO TESTO
<p style="text-align: center;">Art. 11 Responsabilità per comportamenti Discriminatori</p> <p>1. Costituisce comportamento discriminatorio, sanzionabile quale illecito disciplinare, ogni condotta che, direttamente o indirettamente, comporti offesa, denigrazione o insulto per motivi di razza, colore, religione, lingua, sesso, nazionalità, origine territoriale o etnica, ovvero configuri propaganda ideologica vietata dalla legge o comunque inneggiante a comportamenti discriminatori.</p> <p>2. Il calciatore che commette una violazione del comma 1 è punito con la squalifica per almeno dieci giornate di gara o, nei casi più gravi, con una squalifica a tempo determinato e con la sanzione prevista dalla lettera g) dell'art. 19, comma 1, nonché con l'ammenda da € 10.000,00 ad € 20.000,00 per il settore professionistico.</p> <p>I dirigenti, i tesserati di società, i soci e non soci di cui all'art. 1 bis, comma 5 che commettono una violazione del comma 1 sono puniti con l'inibizione o la squalifica non inferiore a quattro mesi o, nei casi più gravi, anche con la sanzione prevista dalla lettera g) dell'art. 19, comma 1, nonché, per il settore professionistico, con l'ammenda da € 15.000,00 ad € 30.000,00.</p> <p>3. Le società sono responsabili per l'introduzione o l'esibizione negli impianti sportivi da parte dei propri sostenitori di disegni, scritte, simboli, emblemi o simili, recanti espressioni di discriminazione. Esse sono altresì responsabili per cori, grida e ogni altra manifestazione che siano, per dimensione e percezione reale del fenomeno, espressione di discriminazione. In caso di prima violazione, si applica la sanzione minima di cui all'art. 18, comma 1 lett. e). Qualora alla prima violazione, si verificano fatti particolarmente gravi e rilevanti, possono essere inflitte anche congiuntamente e disgiuntamente tra loro la sanzione della perdita della gara e le sanzioni di cui all'art.18, comma 1, lettere d), f), g), i), m).</p> <p>In caso di violazione successiva alla prima, oltre all'ammenda di almeno euro 50.000,00 per le società professionistiche e di almeno euro 1.000,00 per le società dilettantistiche, si applicano congiuntamente o disgiuntamente tra loro, tenuto conto delle concrete circostanze dei fatti e della gravità e rilevanza degli stessi, le sanzioni di cui all'art. 18, comma 1 lettere d), e), f), g), i), m) e della perdita della gara.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 11 Responsabilità per comportamenti Discriminatori</p> <p>1. Costituisce comportamento discriminatorio, sanzionabile quale illecito disciplinare, ogni condotta che, direttamente o indirettamente, comporti offesa, denigrazione o insulto per motivi di razza, colore, religione, lingua, sesso, nazionalità, origine etnica, ovvero configuri propaganda ideologica vietata dalla legge o comunque inneggiante a comportamenti discriminatori.</p> <p>2. INVARIATO</p> <p>3. INVARIATO</p>

<p>4. Le società sono responsabili delle dichiarazioni e dei comportamenti dei propri dirigenti, tesserati, soci e non soci di cui all'art. 1 bis, comma 5 che in qualunque modo possano contribuire a determinare fatti di discriminazione o ne costituiscano apologia, applicandosi le sanzioni di cui al precedente comma 3.</p> <p>La responsabilità delle società concorre con quella del singolo dirigente, socio e non socio di cui all'art. 1 bis, comma 5 o tesserato.</p> <p>5. Prima dell'inizio della gara, le società sono tenute ad avvertire il pubblico delle sanzioni previste a carico della società in conseguenza del compimento da parte dei sostenitori di comportamenti discriminatori. L'inosservanza della presente disposizione è sanzionata ai sensi della lettera b) dell'art. 18, comma 1.</p>	<p>4. INVARIATO</p> <p>5. INVARIATO</p>
---	---

VECCHIO TESTO	NUOVO TESTO
<p style="text-align: center;">Art. 12 Prevenzione di fatti violenti</p> <p>1. Alle società è fatto divieto di contribuire, con interventi finanziari o con altre utilità, alla costituzione e al mantenimento di gruppi, organizzati e non, di propri sostenitori, salvo quanto previsto dalla legislazione statale vigente.</p> <p>2. Le società sono tenute all'osservanza delle norme e delle disposizioni emanate dalle pubbliche autorità in materia di distribuzione al pubblico di biglietti di ingresso, nonché di ogni altra disposizione di pubblica sicurezza relativa alle gare da esse organizzate.</p> <p>3. Le società rispondono per la introduzione o utilizzazione negli impianti sportivi di materiale pirotecnico di qualsiasi genere, di strumenti ed oggetti comunque idonei a offendere, di disegni, scritte, simboli, emblemi o simili, recanti espressioni oscene, oltraggiose, minacciose o incitanti alla violenza. Esse sono altresì responsabili per cori, grida e ogni altra manifestazione comunque oscena, oltraggiosa, minacciosa o incitante alla violenza.</p> <p>4. Prima dell'inizio della gara, le società sono tenute ad avvertire il pubblico delle sanzioni previste a carico della società in conseguenza del compimento da parte dei sostenitori di fatti violenti, anche se commessi fuori dello stadio.</p> <p>L'inosservanza della presente disposizione è sanzionata ai sensi della lettera b) dell'art. 18, comma 1.</p>	<p style="text-align: center;">Art. 12 Prevenzione di fatti violenti</p> <p>1. INVARIATO</p> <p>2. INVARIATO</p> <p>3. Le società rispondono per la introduzione o utilizzazione negli impianti sportivi di materiale pirotecnico di qualsiasi genere, di strumenti ed oggetti comunque idonei a offendere, di disegni, scritte, simboli, emblemi o simili, recanti espressioni oscene, oltraggiose, minacciose o incitanti alla violenza. Esse sono altresì responsabili per cori, grida e ogni altra manifestazione oscena, oltraggiosa, minacciosa o incitante alla violenza o che, direttamente o indirettamente, comporti offesa, denigrazione o insulto per motivi di origine territoriale.</p> <p>4. INVARIATO</p>

<p>5. Le società sono responsabili delle dichiarazioni e dei comportamenti dei propri dirigenti, tesserati, soci e non soci di cui all'art. 1 bis, comma 5, che in qualunque modo possano contribuire a determinare fatti di violenza o ne costituiscano apologia. La responsabilità delle società concorre con quella del singolo dirigente, tesserato, socio e non socio di cui all'art. 1 bis comma 5.</p> <p>6. Per la violazione del divieto di cui al comma 1, si applica la sanzione dell'ammenda nelle seguenti misure: ammenda da € 10.000,00 ad € 50.000,00 per le società di serie A, ammenda da € 6.000,00 ad € 50.000,00 per le società di serie B, ammenda da € 3.000,00 ad € 50.000,00 per le società di serie C; nei casi di recidiva è imposto inoltre l'obbligo di disputare una o più gare a porte chiuse.</p> <p>Per le violazioni di cui ai commi 2 e 3, si applica la sanzione dell'ammenda nelle misure indicate al precedente capoverso; nei casi più gravi, da valutare in modo particolare con riguardo alla recidiva, sono inflitte, congiuntamente o disgiuntamente in considerazione delle concrete circostanze del fatto, anche le sanzioni previste dalle lettere d),e), f) dell'art. 18, comma 1.</p> <p>Per le violazioni di cui al comma 5, si applica la sanzione dell'ammenda con diffida nelle misure indicate al capoverso 1 del presente comma; in caso di recidiva specifica è inflitta inoltre la squalifica del campo. Ai soggetti appartenenti alla sfera professionistica, nei casi più gravi, oltre all'ammenda si applicano anche le sanzioni di cui alle lettere f), g), h) dell'art. 19, comma 1.</p> <p>Per le violazioni di cui al presente articolo, ai dirigenti, tesserati delle società, soci e non soci di cui all'art. 1 bis, comma 5 si applicano le sanzioni previste dall'art. 19, comma 1. Se le società responsabili non appartengono alla sfera professionistica, ferme restando le altre sanzioni applicabili, si applica la sanzione dell'ammenda da € 500,00 a € 15.000,00.</p> <p>7. I dirigenti e i tesserati delle società, nonché i soci e non soci di cui all'art. 1 bis, comma 5, che, pubblicamente, anche con il mezzo televisivo, radiofonico o nel corso di esternazioni comunque rese agli organi di stampa, mantengano comportamenti o rilascino dichiarazioni, direttamente o indirettamente, idonei a costituire incitamento alla violenza, ovvero a costituirne apologia, sono puniti, secondo le categorie di appartenenza, con le sanzioni di cui alle lettere c) e g) dell'art. 19, comma 1, anche cumulativamente applicate.</p>	<p>5. INVARIATO</p> <p>6. INVARIATO</p> <p>7. INVARIATO</p>
--	---

Comunicazioni dell'A.I.A.C.

SERATA DEL MISTER 2014

Il Gruppo Regionale dell'Associazione Italiana Allenatori di Calcio è lieto di invitarvi all'ormai consueto e tanto atteso appuntamento riservato a tutti i tecnici regionali: la **SERATA DEL MISTER 2014**, che si terrà **SABATO 6 SETTEMBRE** ad **ore 19.15 a Mezzocorona (TN)** nella splendida cornice del **PALAROTARI**, Cantina Rotari, Via del Teroldego 1, nei pressi dell'uscita di San Michele all'Adige.

L'invito all'evento viene esteso ad un ulteriore ospite/familiare od amico che dovrà essere identificato in sede di prenotazione, versando un contributo spese di Euro 25 a persona all'atto dell'accredito una volta giunti al Palarotari.

Durante la serata verranno premiati gli allenatori votati da una commissione giornalistica regionale e candidati ai seguenti premi:

Premio Banca Mediolanum	riservato all'Allenatore dell'anno
Premio Renzo Sgarbi	riservato ai Tecnici di Eccellenza e Promozione
Premio Sergio Maestri	riservato ai Tecnici di 1[^] - 2[^] - 3[^] Categoria
Premio Fabrizio Prati	riservato ai Tecnici di Settore Giovanile
Premio Giuseppe Caracristi	riservato ai Tecnici di Calcio a 5
Premio A.I.A.C.	riservato ai Tecnici di Calcio Femminile
Premio Itas Assicurazioni	riservato all' Allenatore "Fair Play"

Comunicazioni Attività di Ambito Regionale

Campionato Calcio Femminile Serie C

Meisterschaft Damen Serie C

Si pubblica l'organico a 9 squadre del Campionato Regionale Femminile di serie C e i criteri di promozione e retrocessione ad esso connessi. Si precisa che rispetto all'organico di diritto non è stata inserita l'U.S. Azzurra San Bartolomeo in quanto ripescata al Campionato Nazionale Femminile di serie B mentre è stata inserita CF Vipiteno Sterzing, che ha vinto il Campionato Femminile Serie D del CPA di Bolzano. Il calendario gare del Campionato Regionale Femminile di serie C è stato notificato tramite il Comunicato Ufficiale pubblicato il 19 agosto 2014.

		SOCIETA – VEREIN	CAMPO – SPIELFELD
1.	F.C.	CALCERANICA	Calceranica sint.
2.	U.S.	ISERA	Isera
3.	D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Maia Alta / Obermais Lahn
4.	A.S.D.	OZOLO MADDALENE	Marcena di Rumo
5.	A.S.D.	PFALZEN	Falzes / Pfalzen
6.	F.C.	RED LIONS TARSCHE	Laces / Latsch sint.
7.	A.C.F.	TRENTO CLARENTIA	TN Talamo sint.
8.	SSV.D.	VORAN LEIFERS	Laives / Leifers Galizia A sint.
9.	C.F.	VIPITENO STERZING	Vipiteno / Sterzing sud

Inizio Andata / Beginn Hinrunde	Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 13-14/09/2014
Termine Andata / Ende Hinrunde	Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 08-09/11/2014
Inizio Ritorno / Beginn Rückrunde	Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 14-15/03/2015
Sospensione Pasqua / Spielfrei Ostern	Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 04-05/04/2015
Termine Ritorno / Ende Rückrunde	Sabato / Samstag - Domenica / Sonntag 16-17/05/2015

Ammissione al Campionato superiore

La società che al termine della stagione sportiva 2014/2015 si classificherà al 1° posto del Campionato di Serie C acquisirà il titolo sportivo per richiedere l'ammissione al Campionato Superiore nella stagione sportiva 2015/2016..

Aufstieg in die nächst höhere Meisterschaft

Der Verein, der sich am Ende der Sportsaison 2014/2015 an erster Stelle der Meisterschaft Serie C klassifiziert, erhält das Recht zur Teilnahme an der nächst höheren Meisterschaft für die Sportsaison 2015/2016.

Retrocessione nel Campionato di Serie D

La società che al termine della stagione sportiva 2014/2015 andrà ad occupare l'ultimo posto della classifica finale nel Campionato di Serie C, retrocederà nel Campionato di Serie D territorialmente di pertinenza.

Abstieg in die Meisterschaft Serie D

Die Mannschaft, die am Ende der Sportsaison 2014/2015 den letzten Platz der Rangliste der Serie C belegt, steigt in die Meisterschaft Serie D, der territorialen Zugehörigkeit, ab.

Programma Gare – Programm Spielkalender

Si riportano i calendari orari gare dei giorni 30-31 agosto, 07 settembre e 13-14 settembre 2014.
Man veröffentlicht die Spielzeitenkalender am 30.-31. August, 07. September und 13.-14. September 2014.

CALENDARIO ORARIO DEL 30-31/08/2014

Campionato Eccellenza

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 16.00	AHRNTAL	- TRAMIN FUSSBALL	Domenica	a S.Giovanni V.Aurina / St.Johann Ahrntal Sint.
Ore 16.00	BOZNER	- LEVICO TERME	Domenica	a Bolzano / Bozen Talvera B
Ore 16.00	ST. PAULS	- VIRTUS DON BOSCO	Domenica	a Appiano / Eppan Maso Ronco
Ore 16.00	ALENSE	- COMANO T.FIAVE'	Domenica	a Ala sint.
Ore 17.00	ST. GEORGEN	- BRIXEN	Sabato	a S.Giorgio / St.Georgen
Ore 16.00	LAVIS	- SALORNO RAIFF.	Domenica	a Lavis sint.
Ore 16.00	FERSINA PERGINESE	- EPPAN	Domenica	a Pergine V.le Dante sint.
Ore 16.00	ST. MARTIN PASS.	- CALCIOCHIESE	Domenica	a S.Martino / St.Martin Pass.

CALENDARIO ORARIO DEL 07/09/2014

Campionato Eccellenza

- GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 16.00	COMANO T.FIAVE'	- BRIXEN	Domenica	a P.Arche I.Rotte sint.
Ore 16.00	TRAMIN FUSSBALL	- LAVIS	Domenica	a Termeno / Tramin
Ore 16.00	EPPAN	- BOZNER	Domenica	a Appiano / Eppan Maso Ronco
Ore 16.00	CALCIOCHIESE	- ALENSE	Domenica	a Storo Grilli
Ore 16.00	SALORNO RAIFF.	- ST. MARTIN PASS.	Domenica	a Salorno / Salurn
Ore 16.00	VIRTUS DON BOSCO	- FERSINA PERGINESE	Domenica	a Bolzano / Bozen Righi Sint.
Ore 16.00	LEVICO TERME	- AHRNTAL	Domenica	a Levico Terme
Ore 16.00	ST. GEORGEN	- ST. PAULS	Domenica	a San Giorgio / St.Georgen

CALENDARIO ORARIO DEL 13-14/09/2014

Campionato Eccellenza

- GIRONE A - GIORNATA n.3 - ANDATA

Ore 15.30	AHRNTAL	- BOZNER	Domenica	a S.Giovanni V.Aurina / St.Johann Ahrntal Sint.
Ore 15.30	ST. PAULS	- COMANO T.FIAVE'	Domenica	a Appiano / Eppan Maso Ronco
Ore 15.30	ALENSE	- SALORNO RAIFF.	Domenica	a Ala sint.
Ore 15.30	BRIXEN	- CALCIOCHIESE	Domenica	a Bressanone / Brixen Laghetto
Ore 15.30	LAVIS	- LEVICO TERME	Domenica	a Lavis sint.
Ore 15.30	VIRTUS DON BOSCO	- EPPAN	Domenica	a Bolzano / Bozen Righi Sint.
Ore 15.30	FERSINA PERGINESE	- ST. GEORGEN	Domenica	a Pergine V.le Dante sint.
Ore 15.30	ST. MARTIN PASS.	- TRAMIN FUSSBALL	Domenica	a S.Martino / St.Martin Pass.

Campionato Femminile Serie C

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 15.30	CLARENTIA	- CALCERANICA	Domenica	a TN Talamo sint.
Ore 19.30	PFALZEN	- VORAN LEIFERS	Sabato	a Falzes / Pfalzen
Ore 19.00	RED LIONS TARSCH	- MAIA ALTA OBERMAIS	Sabato	a Laces / Latsch Sint.
Ore 16.00	VIPITENO STERZING	- ISERA	Sabato	a Vipiteno / Sterzing Sud

riposa :OZOLO MADDALENE

Gare

MODIFICHE AL PROGRAMMA GARE

Si autorizzano le seguenti modifiche al calendario orario ufficiale, **in neretto** le variazioni apportate:

COPPA REGIONE FEMMINILE SERIE C

GIRONE A

N°GG.	SQUADRA 1	SQUADRA 2	DATA VAR.	DATA ORIG.	ORA VAR.	ORA ORIG.	IMPIANTO
1	RIFFIAN KUENS	RED LIONS TARSCH	07/09/14	06/09/14	19.30	19.00	LATSCH KUNSTRASEN

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

CALENDARIO ORARIO STAGIONE SPORTIVA 2014/2015

SPIELKALENDER SPORTSAISON 2013/2014

Si pubblica il calendario orario del 29, 30 e 31 agosto 2014:

Man veröffentlicht den Spielkalender vom 29., 30. und 31. August 2014:

CALENDARIO ORARIO DEL 29-30-31/08/2014

Campionato Promozione

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 16.00	BOLZANO BOZEN 1996	- PIANI	Domenica	a Bolzano / Bozen Druso
Ore 16.00	COLLE CASIES	- VAL PASSIRIA	Domenica	a Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
Ore 16.00	LANA SPORTV.	- NEUGRIES BOZEN BZ	Domenica	a Lana
Ore 15.30	MOOS	- NATURNS	Sabato	a Moso / Moos Pass.
Ore 16.00	NATZ	- LATZFONS VERDINGS	Domenica	a Naz / Natz
Ore 16.00	PARTSCHINS RAIFF.	- WEINSTRASSE SÜD	Domenica	a Partines / Partschins Sint.
Ore 16.00	SCILIAR SCHLERN	- MAIA ALTA OBERMAIS	Domenica	a Castelrotto / Kastelruth
Ore 16.00	STEGEN STEGONA	- PLOSE	Domenica	a Stegona / Stegen

Campionato I categoria

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 16.00	CASTELBELLO CIARDES	- VORAN LEIFERS	Domenica	a Castebello / Kastelbell
Ore 10.30	FRANGART RAIFF.	- SARNTAL FUSSBALL	Domenica	a Appiano / Eppan Maso Ronco
Ore 16.00	MALLES MALS	- AUER ORA	Domenica	a Malles / Mals
Ore 16.00	MERANO MERAN	- GARGAZON	Domenica	a Merano / Meran Combi
Ore 16.00	NEUMARKT EGNA	- NALS	Domenica	a Egna / Neumarkt
Ore 16.00	SCHLANDERS	- LATSCH	Domenica	a Silandro / Schlanders Grobn
Ore 16.00	TERLANO	- RIFFIAN KUENS	Domenica	a Terlano / Terlan Sint.

Campionato I categoria

- GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 18.00	ALBEINS	- BRUNICO BRUNECK	Sabato	a Albes / Albeins
Ore 20.00	CAMPO TRENS	- MÜHLBACH RODENECK	Venerdì	a Campo di Trens / Freienfeld Sint.
Ore 16.00	HOCHPUSTERTAL	- VARNA VAHRN	Sabato	a S.Candido / Innichen
Ore 16.00	MILLAND	- CHIENES	Domenica	a Bressanone / Brixen Milland
Ore 16.00	RISCONE REISCHACH	- CADAPIETRA STEINHAUS	Domenica	a Riscone / Reischach Reiperting B
Ore 16.00	SCHABS	- KLAUSEN CHIUUSA	Sabato	a Sciaves / Schabs
Ore 16.00	VINTL	- BRESSANONE	Sabato	a Vandoies / Vintl Vallarga

Campionato II Categoria

- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 16.00	EYRS	- SCHENNA	Domenica	a Oris / Eyrz
Ore 16.00	LAATSCH TAUFERS	- LAAS LASA	Domenica	a Tubre / Taufers i.M.
Ore 15.30	PLAUS	- GIRLAN	Sabato	a Plaus
Ore 16.00	RITTEN SPORT	- LAUGEN	Sabato	a Renon Collalbo / Ritten Klobenstein
Ore 16.00	SLUDERNO	- PRATO ALLO STELVIO	Domenica	a Sluderno / Schluderns
Ore 16.00	ULTEN RAIFF.	- TIROL	Domenica	a S.Valburga Ultimo / St.Walburg Ulten Sint.

Campionato II Categoria

- GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 16.00	ALDEIN PETERSBERG	- GRIES	Sabato	a Aldino / Aldein
Ore 16.00	FORTEZZA	- BARBIANO	Domenica	a Fortezza / Franzensfeste
Ore 16.00	HASLACHER	- STEINEGG RAIFF.	Sabato	a Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Ore 16.00	KALTERER FUSSBALL	- AUSWAHL RIDNAUNTAL	Domenica	a Caldaro / Kaltern Nuovo
Ore 16.00	LAIVES BRONZOLO	- MONTAN	Domenica	a Bronzolo / Branzoll Sint.
Ore 16.00	OLTRISARCO	- STELLA AZZURRA	Sabato	a Bolzano / Bozen Maso Pieve Sint.

Campionato II Categoria**- GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 16.00	DIETENHEIM AUFHOFEN	- TERENTEN	Domenica	a Teodone / Dietenheim Sint.
Ore 16.00	MAREO	- RINA	Domenica	a S.Vigilio Marebbe / St.Vigil Enneberg
Ore 16.00	PFALZEN	- TAUFERS	Domenica	a Falzes / Pfalzen
Ore 16.00	RASEN	- S. LORENZO	Domenica	a Rasun di Sotto / Niederrasen
Ore 16.00	TESIDO	- TEIS TISO VILLNÖSS F.	Domenica	a Tesido / Taisten
Ore 16.00	VELTURNO FELDTHURNS	- GSIESERTAL	Domenica	a Velturmo / Feldthurns

Campionato III Categoria**- GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 15.00	ALGUND RAIFF.	- MÖLTEN VÖRAN	Sabato	a Lagundo / Algund
Ore 16.00	BURGSTALL FUSSBALL	- OLIMPIA HOLIDAY	Sabato	a Postal / Burgstall
Ore 17.00	MORTER	- COLDRANO GOLDRAIN	Sabato	a Morter
Ore 16.00	OBERLAND	- CERMES MARLENGO	Domenica	a S.Valentino Muta / St.Valentin a.d.H.
Ore 16.00	ST. PANKRAZ	- CORCES	Sabato	a S.Pancrazio Ultimo / St.Pankraz Ulten
Ore 16.00	VÖLLAN RAIKA	- ANDRIAN	Sabato	a Foiana / Völlan

Campionato III Categoria**- GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 16.00	EGGENTAL	- LAGHETTI RAIFF.	Sabato	a Nova Levante / Welschnofen
Ore 16.00	GOSENSASS	- GHERDEINA	Sabato	a Colle Isarco / Gossensass
Ore 16.00	LUSON LÜSEN	- WIESEN	Domenica	a Luson / Lüsen
Ore 18.00	RENTSCH	- EXCELSIOR	Sabato	a Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Ore 16.00	SAN GENESIO	- UNTERLAND BERG	Domenica	a S.Genesio / Jenesien
Ore 16.00	VIPITENO STERZING	- GLADIATORS	Sabato	a Vipiteno / Sterzing Nord

Campionato III Categoria**- GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA**

Ore 16.00	GAIS	- PERCHA	Domenica	a Gais
Ore 16.00	LA VAL	- NIEDERDORF	Domenica	a La Valle / Wengen Sint.
Ore 16.00	NEUSTIFT	- RASA RAAS	Domenica	a Varna / Vahrn Sint.
Ore 16.00	PREDOI	- MÜHLWALD	Sabato	a Predoi / Prettau Sint.
Ore 16.00	SEXTEN	- VALDAORA OLANG	Domenica	a Sesto Pusteria / Sexten
Ore 16.00	VAL BADIA	- AICHA AICA	Domenica	a S.Martino Badia / St.Martin Thurn

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI CAMPIONATO FINO ALL'INVIO DELLA PUBBLICAZIONE DEFINITIVA DEL CALENDARIO ORARIO SIA DEI CAMPIONATI REGIONALI CHE PROVINCIALI.

INOLTRE SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE MEISTERSCHAFTS-SPIELE BIS ZUM VERSAND DES DEFINITIVEN SPIELKALENDERS DER REGIONALEN UND LANDESMEISTERSCHAFTEN, PFLICHT IST.

AUSSERDEM ERINNERT MAN ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

COPPA ITALIA ECCELLENZA E PROMOZIONE 2014/2015

CALENDARIO COPPA ITALIA - SPIELKALENDER ITALIENPOKAL

1[^] FASE / 1. PHASE 6 TRIANGOLARI / 6 DREIERKREISE

Recupero / Nachtragsspiel:

1[^]Giornata Triangolare / 1.Spieltag Dreierkreis: **Sabato - Samstag 23/08/2014 – Ore 16.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis D:	VAL PASSIRIA	NATURNS	S.Leonardo / St.Leonhard Pass.
Riposa / Spielfrei: EPPAN			

2[^]Giornata Triangolare / 2.Spieltag Dreierkreis: **Mercoledì - Mittwoch 27/08/2014 – Ore 20.00 Uhr**

3[^]Giornata Triangolare / 3.Spieltag Dreierkreis: **Mercoledì - Mittwoch 03/09/2014 – Ore 20.00 Uhr**

2[^]Giornata Triangolare / 2.Spieltag Dreierkreis: **Domenica - Sonntag 24/08/2014 – Ore 17.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis B:	LANA SPORTV.	MOOS	Lana
Riposa / Spielfrei: ST. PAULS			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis F:	WEINSTRASSE SÜD	BOLZANO BOZEN 1996	Magrè / Margreid
Riposa / Spielfrei: TRAMIN FUSSBALL			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis G:	NEUGRIES BOZEN BZ	PIANI	Bolzano / Bozen Pfarrhof Sint.
Riposa / Spielfrei: SALORNO RAIFF.			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis H:	BRIXEN	LATZFONS VERDINGS	Bressanone / Brixen Laghetto
Riposa / Spielfrei: PLOSE			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis K:	NATZ	COLLE CASIES	Naz / Natz
Riposa / Spielfrei: ST. GEORGEN			

3^Giornata Triangolare / 3.Spieltag Dreierkreis: Mercoledì - Mittwoch 03/09/2014 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis B:	ST. PAULS	LANA SPORTV.	S. Paolo / St. Pauls Sint.
Riposa / Spielfrei: MOOS			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis F:	BOLZANO BOZEN 1996	TRAMIN FUSSBALL	Bolzano / Bozen Druso
Riposa / Spielfrei: WEINSTRASSE SÜD			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis G:	SALORNO RAIFF.	NEUGRIES BOZEN BZ	Salorno / Salurn
Riposa / Spielfrei: PIANI			

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis K:	COLLE CASIES	ST. GEORGEN	Colle Casies / Pichl Gsies Sint.
Riposa / Spielfrei: NATZ			

3^Giornata Triangolare / 3.Spieltag Dreierkreis: Giovedì - Donnerstag 04/09/2014 – Ore 20.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis H:	LATZFONS VERDINGS	PLOSE	Chiusa / Klausen
Riposa / Spielfrei: BRIXEN			

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, dürfen nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

Maturità Agonistica

- Esaminata la documentazione presentata dalle società interessate,
- visto quanto fissato dall'art. 34 comma 3 delle N.O.I.F., questo Comitato ha autorizzato a partecipare a gare di attività agonistica i seguenti calciatori e calciatrici:

HUBER DAVID	14/06/1999	ASV.D. VÖLLAN RAIKA	con decorrenza dal	22/08/2014
MAIR THOMAS	24/04/1999	S.C. SCHENNA	con decorrenza dal	22/08/2014
SALCHER ANDREAS	16/07/1999	S.V. CAMPO TRENS	con decorrenza dal	22/08/2014
WALCHER ALEX	20/12/1998	A.F.C. EPPAN	con decorrenza dal	22/08/2014

COMUNICAZIONE IMPORTANTE

Si comunica che è stata inviata a tutte le società la **RUBRICA DELLE SOCIETA'**, che contiene da pagina 11 a pagina 16, tabelle che riguardano le **ANNATE** delle varie Categorie, **TEMPI DI GARA**, **SOSTITUZIONI**, disposizioni sui **TESSERAMENTI**, **TRASFERIMENTI**, **SVINCOLI** e **GIOVANI IN CAMPO** per la Categorie Eccellenza, Promozione e Calcio a 5 C1.

Pertanto si invitano le società a consultare tali informazioni per evitare disguidi e eventuali provvedimenti disciplinari.

Si ricorda inoltre che la **RUBRICA DELLE SOCIETA'** è consultabile **sul nostro sito internet**.

[Verifica Pratiche](#)
[Tesseramento L.N.D. e S.G. e S.](#)
[Trasferimenti L.N.D.](#)
[Tessere Calciatori/trici Dilettanti](#)
[Tessere Personali Dirigenti](#)

Si ricorda alle società, che è **necessario seguire online l'iter delle pratiche di Tesseramento L.N.D. e S.G.e S., dei Trasferimenti L.N.D. delle Tessere Calciatori/trici Dilettanti e delle Tessere Personali Dirigenti sul sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/> nelle aree "Tesseramento Dilettanti" - "Tesseramento SGS" - "Organigramma" sotto le voci "Pratiche Aperte" e verificare eventuali anomalie riscontrate (evidenziate in rosso).**

Selezionando le posizioni evidenziate in rosso, si possono visualizzare le singole pratiche e consultare sotto la voce "Note" le mancanze riscontrate dal Ufficio Tesseramento del Comitato.

Non saranno inviate ulteriori comunicazioni riguardanti pratiche in sospeso.

WICHTIGE MITTEILUNG

Man teilt mit, dass allen Vereinen das **VERZEICHNIS DER VEREINE** zugeschickt wurde, in der von Seite 11 bis Seite 16, Tabellen zu den **JAHRGÄNGEN** der verschiedenen Kategorien, **SPIELZEITEN**, **AUSWECHSLUNGEN**, Richtlinien zu den **SPIELERMELDUNGEN**, **-WECHSELN** und **-FREISTELLUNGEN** sowie zu den **JUGENDSPIELERN** in den Kategorien Oberliga, Landesliga und Kleinfeldfußball C1, enthalten sind.

Darum ersucht man die Vereine diese Informationen nachzusehen, um Missverständnisse und eventuelle Disziplinarmaßnahmen zu vermeiden.

Man erinnert weiters, dass das **VERZEICHNIS DER VEREINE auf unserer Internetseite** abrufbar ist.

[Kontrolle](#)
[Spielermeldungen N.A.L. und J.u.S.S.](#)
[Spielerwechsel N.A.L.](#)
[Amateurspielerausweise](#)
[Persönliche Ausweise Funktionäre](#)

Man erinnert die Vereine, dass es **notwendig ist den Verlauf der Spielermeldung N.A.L. und J.u.S.S., der Spielerwechsel N.A.L., der Amateurspielerausweise und der Persönlichen Ausweise der Funktionäre online zu verfolgen, auf der Internetseite <http://www.iscrizioni.lnd.it/> in den Bereichen "Tesseramento Dilettanti" - "Tesseramento SGS" - "Organigramma" unter "Pratiche Aperte", um eventuelle Mängel (in roter Farbe angegeben) feststellen zu können.**

Indem man die Positionen in roter Farbe anklickt, öffnen sich die einzelnen Positionen und unter „Note“ kann man die Mängel, welche vom Meldungsbüro des Landeskomitee festgestellt wurden, einsehen.

Es werden keine weiteren Mitteilungen betreffend unvollständige Meldungen vorgenommen.

Richiesta di Anticipo o Posticipo Gara

Il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, a suo insindacabile giudizio, **su richiesta debitamente motivata di ambedue le Società interessate**, possono disporre la variazione dell'ora di inizio di singole gare, nonché lo spostamento ad altra data delle stesse e l'inversione di turni in calendario o - in casi particolari – la variazione del campo da giuoco.

Per tutte le richieste di variazione gare con arbitri ufficiali, verranno addebitati alla società richiedente € 15,00.

Per motivi organizzativi le richieste in tal senso avanzate devono pervenire al Comitato **ALMENO 15 GIORNI PRIMA DELLA DATA FISSATA PER LO SVOLGIMENTO DELLA GARA.**

Le richieste inoltrate fra i quindici e i cinque giorni dalla disputa delle gare, dovranno essere accompagnate da un bonifico bancario di € 60,00 sul conto corrente del Comitato:

CASSA RURALE DI BOLZANO
Via Claudia Augusta, 15
39100 BOLZANO

IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

Le richieste senza la copia del bonifico effettuato, saranno archiviate senza alcun seguito.

SI PRECISA CHE LE RICHIESTE PERVENUTE OLTRE I SOPRA INDICATI TERMINI SARANNO ARCHIVIAE SENZA ALCUN SEGUITO, SALVO CASI ECCEZIONALI.

Non possono essere previste tre gare – in casa o fuori casa – consecutive, se non per provata causa di Forza Maggiore. **Inoltre nelle ultime due gare di Campionato non saranno autorizzate variazioni di data e di orario.**

Anfragen zur Verlegung der Spiele

Das Autonome Landeskomitee Bozen kann **auf begründetem Antrag der beiden interessierten Vereine** und nach unanfechtbarer Entscheidung, die Änderung der Beginnzeiten der einzelnen Spiele, die Verlegung auf einen anderen Tag und den Spielfeldtausch, sowie, in besonderen Fällen, die Änderung des Austragungsortes veranlassen.

Für alle Änderungsanfragen mit offiziellen Schiedsrichtern, werden dem beantragenden Verein € 15,00 belastet.

Aus organisatorischen Gründen müssen die Anfragen für die Änderungen des Spielkalenders beim zuständigen Landeskomitee **MINDESTENS 15 TAGE VOR DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINTREFFEN.**

Die Anfragen, die zwischen den fünfzehnten und fünften Tag vor dem festgesetzten Termin, müssen zusammen mit einer Banküberweisung von € 60,00 an das Konto des Komitee eingereicht werden:

RAIFFEISENKASSE BOZEN
Claudia Augusta Str. 15
39100 BOLZANO

IBAN: IT 93 E 08081 11607 000308002002

Die Anfragen ohne Kopie der Banküberweisung werden nicht berücksichtigt..

DIE NACH DEM FESTGESETZTEN TERMIN EINGELANGTEN ANFRAGEN, AUSGESCHLOSSEN AUSNAHMEFÄLLE, WERDEN NICHT BERÜCKSICHTIGT.

Wir erinnern daran, dass drei hintereinander folgende Heim- oder Auswärtsspiele nur aufgrund höherer Gewalt genehmigt werden können. **Außerdem werden in den zwei letzten Spielen der Meisterschaften keine Änderungen des Spielkalenders (Datum und Beginnzeit) zugelassen.**

TESSERE PERSONALI DIRIGENTI

Per l'ammissione al terreno di gioco da parte dei Dirigenti delle Società nelle gare ufficiali, dovrà essere richiesta **una tessera personale di riconoscimento per ogni dirigente**.

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area "Gestione Organigramma", si dovrà **inserire nell'organigramma i nominativi delle persone** che scenderanno in campo con le rispettive squadre.
- **per ogni inserimento di un nuovo dirigente** e per ogni richiesta di emissione di una tessera personale dirigente, la società deve **stampare nell'area Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma** l'integrazione e completarla con le firme richieste.
- dall'elenco Gestione Organigramma si potrà **selezionare l'icona verde per la Richiesta della Tessera Personale**.
- il costo della tessera è di 3,00 Euro; **per accedere all'impianto sportivo, i dirigenti devono essere indicati come Dirigenti Ufficiali ed avranno la stessa assicurazione dei calciatori al costo di 7,50 Euro**.
- nella voce "**Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte**" si vedrà l'elenco delle persone per le quali si vuole richiedere la tessera.
- le singole richieste compilate con le **firme richieste, incollando una foto e allegando la fotocopia della carta d'identità** dovranno essere inoltrate al Comitato insieme alla "**Stampa Distinta di Presentazione**" da stampare nell'area "Pratiche aperte".

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando "**Home - Aiuto In Linea**".

PERSÖNLICHER AUSWEIS FUNKTIONÄRE

Für den Einlass der Vereinsfunktionäre am Spielfeld bei en offiziellen Spielen, muss für jeden Vereinsfunktionär **ein persönlicher Verbandssausweis beantragt werden**.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Reservierten Bereich "Gestione Organigramma" müssen **im Organigramm jene Funktionäre eingetragen** werden, welche die Mannschaften begleiten.
- **bei jeder neuen Eingabe eines Vereinsfunktionärs** und der Nachfrage des persönlichen Ausweises, muss der Verein **im Bereich „Organigramma / Stampe / Variazioni correnti organigramma“ den Ausdruck** mit den Unterschriften beim Komitee einreichen.
- im Bereich Gestione Organigramma kann man das **grüne Symbol für die Ausstellung des Ausweises anklicken**.
- die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro; **für den Zutritt auf die Sportanlage müssen die Betreuer als „Dirigenti Ufficiali“ angegeben werden, somit erhalten sie ausserdem die selbe Versicherung wie die Fußballspieler um 7,50 Euro**.
- im Bereich "**Organigramma / Tessere personali Dirigenti / Pratiche aperte**" ist die **Aufstellung jener Personen** ersichtlich, für die man den Ausweis beantragen möchte.
- die einzelnen Anfragen mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto und der Kopie des Personalausweises** müssen **zusammen mit der Liste "Stampa Distinta di Presentazione"**, vom Bereich "Pratiche aperte" ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar: http://www.iscrizioni.lnd.it unter "**Home - Aiuto In Linea**".

TESSERE **CALCIATORI/TRICI DILETTANTI**

Le tessere calciatori/trici potranno essere richieste tramite l'applicazione **“Tesseramento Dilettanti” nell'area riservata alle società.**

Dovranno essere seguite le seguenti procedure per la richiesta delle tessere:

- nell'area **“Stampa Cartellini DL”**, si dovrà **selezionare la voce “Richiesta Cartellino”**.
- dall'elenco dei calciatori tesserati si può **selezionare il singolo nominativo per il quale si richiede la tessera, stampare la richiesta** completandola con le **firme richieste, una foto e la fotocopia della carta d'identità.**
- le singole richieste compilate dovranno essere **inoltrate al Comitato insieme alla “Stampa Distinta di Presentazione”** da stampare nell'area **“Pratiche Cartellini Aperte”**.

Il costo della tessera è di 3,00 Euro ed avrà validità per 4 anni.

Tali procedure si possono visualizzare e scaricare dal sito <http://www.iscrizioni.lnd.it/>, cliccando **“Home - Aiuto In Linea”**.

DISTINTA DI PRESENTAZIONE (elenco / Liste)

Si ricorda alle società, che **le seguenti pratiche devono sempre essere accompagnate dalla “Stampa Distinta di Presentazione” (elenco):**

- **Pratiche di tesseramento e trasferimento dei calciatori dilettanti;**
- **Pratiche di tesseramento dei calciatori del Settore Giovanile e Scolastico;**
- **Pratiche di richiesta tessere personali dirigenti;**
- **Pratiche di richiesta tessere di riconoscimento calciatori dilettanti.**

Le distinte di presentazione (elenco) possono essere **stampate online sotto le voci “pratiche aperte” nelle 4 aree** sopra elencate.

Sulla distinta di presentazione devono essere elencati soltanto le posizioni che vengono consegnate o inoltrate al Comitato (non elenchi completi di tutte le pratiche).

Senza la distinta di presentazione le pratiche non possono essere elaborate.

AUSWEISE **AMATEURFUßBALLSPIELER/INNEN**

Die Ausweise der Fußballspieler/innen können mittels der Applikation **„Tesseramento Dilettanti“ im reservierten Bereich der Vereine**, beantragt werden.

Folgende Schritte sind für die Anfrage dieser Ausweise vorzunehmen:

- im Bereich **„Stampa Cartellini DL“** muss man **„Richiesta Cartellino“ aufrufen.**
- von der Aufstellung der gemeldeten Fußballspieler, kann man **jene Personen auswählen, die diesen Ausweis erhalten sollen, die Anfrage ausdrucken**, mit den erforderlichen **Unterschriften, einem Foto und der Kopie des Personalausweises** vervollständigen.
- die einzelnen Anfragen müssen **zusammen mit der Liste “Stampa Distinta di Presentazione”**, vom Bereich **„Pratiche Cartellini Aperte“** ausdrückbar, **dem Komitee zugesandt** werden.

Die Kosten des Ausweises belaufen sich auf 3,00 Euro mit einer Gültigkeitsdauer von 4 Jahren.

Diese Formalitäten sind ausserdem wie folgt abrufbar:http://www.iscrizioni.lnd.it unter **“Home - Aiuto In Linea”**.

Man erinnert die Vereine, dass **folgende Unterlagen immer mit der “Stampa Distinta di Presentazione” (Liste) eingereicht werden müssen:**

- **Meldungen und Wechsel der Amateurfußballspieler;**
- **Meldungen der Jugendspieler;**
- **Anfragen für persönliche Ausweise der Vereinsfunktionäre;**
- **Anfragen für Ausweise der Amateurfußballspieler.**

Die „distinte di presentazione“ (Liste) können **online unter „pratiche aperte“ der oben genannten 4 Bereiche ausgedruckt** werden.

Auf der „distinta di presentazione“ dürfen nur jene Positionen angeführt werden, die dem Komitee abgegeben oder zugesandt werden (keine einheitlichen Listen aller Anfragen).

Ohne der „distinta di presentazione“ können die eingereichten Anfragen nicht bearbeitet werden.

RITIRO TESSERE

Sono disponibili per il **ritiro**, presso la sede del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano, le **tessere dirigenti e calciatori** delle seguenti società:

S.V.	ALBEINS
S.C.	AUER ORA
F.C.	BOZNER
S.S.V.	COLLE CASIES PICHL GSIES
S.V.D.	DIETENHEIM AUFHOFEN
G.S.D.	FEBBRE GIALLA
U.S.D.	FORTEZZA
A.S.D.	FUTSAL BOLZANO 2007
U.S.	LA VAL

ABHOLUNG AUSWEISE

Die **Ausweise der Funktionäre und Fußballspieler** folgender Vereine, sind, im Sitz des Autonomen Landeskomitee Bozen, **abholbereit**:

D.S.V.	MILLAND
F.C.	OBERLAND
S.C.	SCHENNA
A.F.C.	SEXTEN
	TEIS TISO VILLNÖSS FUNES
S.V.	TERENTEN
S.V.	ULTEN RAIFFEISEN
A.S.D.	VALDAORA OLANG
ASV.D.	VÖLLAN RAIKA

Le società sono pregate a provvedere con sollecitudine al ritiro degli stessi e/o chiederne, con richiesta scritta, la spedizione a mezzo posta (in questo caso saranno addebitate le spese postali).

Die Vereine werden ersucht diese sobald als möglich abzuholen und/oder mit schriftlicher Anfrage die Spedition mittels Post benatragen (in diesem Fall werden die Speditionskosten dem Verein angerechnet).

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 23/08/2014:

- **Coppa Prov. 1^Categoria / Landespokal 1.Amateurliga – 1°Turno/1.Runde – Andata / Hinspiel**
Ore **16.00** HOCHPUSTERTAL - KLAUSEN CHIUSA **Domenica 24/08/14** a San Candido/Innichen
- **Coppa Prov. 2^Categoria / Landespokal 2.Amateurliga – 1°Turno/1.Runde – Andata / Hinspiel**
Ore **10.30** TAUFERS - TERENTEN **Sabato 23/08/14** a Campo Tures/Sand in Taufers
Ore **18.00** FORTEZZA - AUSWAHL RIDNAUNTAL **Sabato 23/08/14** a Fortezza/Franzensfeste

RISULTATI GARE / SPIELERGESBISSE

RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE

NOTE / ANMERKUNGEN :

- R** = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT
W = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG
B = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
I = SOSPESA SECONDO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
M = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT AUSGETRAGEN UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD
G = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT
A = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS
U = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS
D = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE
H = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE
F = NON DISPUTATA PER PESSIME CONDIZIONI ATMOSFERICHE / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN WIDRIGER WETTERBEDINGUNGEN
K = RECUPERO PROGRAMMATO / NACHTRAGSSPIEL PROGRAMMIERT
-

Coppa Italia: ECCELLENZA-PROMOZIONE / Italienpokal: OBER-LANDESLIGA

GIRONE D 1/A 20-08-14 VAL PASSIRIA NATURNS M

INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

COPPA ITALIA ECCELLENZA e PROMOZIONE / ITALIENPOKAL OBER- und LANDESLIGA

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

20/08/14 1/A MOOS ST.PAULS 0 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 F.C.D.ST.PAULS	3	1	1	0	0	1	0	1	0
2 U.S. LANA SPORTVEREIN	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3 A.F.C.MOOS	0	1	0	0	1	0	1	1	0

* = FUORI CLASSIFICA

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

20/08/14 1/A TRAMIN FUSSBALL WEINSTRASSE SUED 2 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

Societa'	Punti	PG	PV	PN	PP	RF	RS	DR	Pen
1 A.S.V.TRAMIN FUSSBALL	3	1	1	0	0	2	1	1	0
2 F.C. BOLZANO 1996 BOZEN 1996	0	0	0	0	0	0	0	0	0
3 S.S.V.WEINSTRASSE SUED	0	1	0	0	1	1	2	1	0

* = FUORI CLASSIFICA

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

20/08/14 1/A PIANI

SALORNO RAIFFEISEN

1 - 2

CLASSIFICA / RANGLISTE

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|                        |      |   |   |   |   |   |   |   |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 U.S.D.SALORNO RAIFFEISEN | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 | 1 | 0 |
| 2 F.C. NEUGRIES BOZEN BOLZANO | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 POL. PIANI | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 1 | 0 |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
* = FUORI CLASSIFICA

```

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

20/08/14 1/A PLOSE

BRIXEN

2 - 1

CLASSIFICA / RANGLISTE

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|                        |      |   |   |   |   |   |   |   |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 S.C. PLOSE | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 2 | 1 | 1 | 0 |
| 2 SG LATZFONS VERDINGS | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 S.S.V.BRIXEN | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | 2 | 1 | 0 |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
* = FUORI CLASSIFICA

```

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

20/08/14 1/A SPORT CLUB ST.GEORGEN

NATZ

3 - 0

CLASSIFICA / RANGLISTE

```

=====
|      Societa'          | Punt | PG | PV | PN | PP | RF | RS | DR | Pen |
|                        |      |   |   |   |   |   |   |   |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 S.C.D.SPORT CLUB ST.GEORGEN | 3 | 1 | 1 | 0 | 0 | 3 | 0 | 3 | 0 |
| 2 S.S.V.COLLE CASIES PICHL GSIES | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 3 A.S.V.NATZ | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 3 | 3 | 0 |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
* = FUORI CLASSIFICA

```

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ**DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS**

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 21/08/14, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 21/08/14 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Coppa Italia / Italienpokal
ECCELLENZA e PROMOZIONE / OBER- und LANDESLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2014

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 20/ 8/2014 VAL PASSIRIA - NATURNS

mancata disputa gara per impraticabilità del terreno di gioco - si dispone che la stessa venga rigiocata in data da destinarsi a cura del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

das Spiel wurde wegen Unbespielbarkeit des Spielfeldes nicht ausgetragen - es wird verfügt, dass das Spiel an einen vom Autonomen Landeskomitee Bozen festzulegenden Datum neu angesetzt wird.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

FRANZELIN LUKAS (PLOSE)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

MIRABELLA LUCA	(BRIXEN)
SCARATTI CESARE	(BRIXEN)
SCHROTT MIRCO	(BRIXEN)
VILLSCHEIDER HANNES	(BRIXEN)
HEEL PETER	(MOOS)
KLEMENT MICHAEL	(NATZ)
PASQUALI MARIO	(PIANI)
PEREZZANI CRISTIAN	(PIANI)
MESSNER RAPHAEL	(PLOSE)
PROSCH ROMAN	(PLOSE)
AZIZI ARDIJAN	(SALORNO RAIFFEISEN)
NARDIN PAOLO	(SALORNO RAIFFEISEN)
BRUGGER LEO	(SPORT CLUB ST.GEORGEN)
FELDER CHRISTIAN	(SPORT CLUB ST.GEORGEN)
KAPTINA ARNALDO	(TRAMIN FUSSBALL)
KAPTINA ELIS	(TRAMIN FUSSBALL)
PFITSCHER ALEX	(TRAMIN FUSSBALL)

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 21/08/2014.**

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 21/08/2014.**

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger